

مراجعة بعض معاجم المكتب السابقة

لقد أصدر المكتب - لحد الآن - بداية من عام 1989 ثلاثين معجماً موحداً في مختلف العلوم والفنون، أصبح بعضها يتطلب الشروع في إعادة النظر في محتوياتها، خاصة تلك التي خضعت للدراسة والمراجعة في بعض الندوات المتخصصة التي عقدها المكتب لهذا الغرض، والتي أوصت المكتب باستثمار ملاحظات المشاركين فيها، لمراجعة وتحسين هذه المعاجم ولجعلها تستوعب ما يجد من مصطلحات جديدة في مجال كل معجم، لاستدراك الناقص فيها وإضافة المستحدث إليها.

وهكذا قرر المكتب ابتداء من السنة الجارية 2001، الشروع في تحسين أربعة معاجم موحدة، صدرت منذ سنوات مضت، وتوفرت لها كافة الشروط العلمية اللازمة للمراجعة والتحسين، ومن بينها على الخصوص المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات، والمعجم الموحد لمصطلحات الأحياء، والمعجم الموحد لمصطلحات الفيزياء العامة والنووية، حيث من المقرر صدور الطباعة الجديدة لهذه المعاجم، خلال السنة المقبلة (2002).



إعداد مشروعات معجمية جديدة

يقوم مكتب تنسيق التعريب في كل دورة مالية جديدة والتي تمتد لسنتين، بإعداد أربعة مشروعات معجمية جديدة على الأقل في كل دورة، وفق قوانين تحكم سيره العلمي والعملية، وطبقاً لمنهجية علمية محددة، وانطلاقاً من مقترحات وأولويات يفرضها واقع اللغة العربية ومتطلبات الأقطار العربية للاستفادة من النتاج العلمي المعاصر في الميدان المصطلحي. ويقوم المكتب في هذا الصدد بحصر المجالات العلمية المستهدفة لإعداد مشروعات معجمية لمصطلحاتها، والتي يتم إخبار اللجان الوطنية العربية للتربية والثقافة والعلوم بأسمائها، بغرض بحث إمكانية ترشيح الجهات المتخصصة المستعدة للتعاون مع المكتب لإعداد أحد المشروعات المعجمية المقررة.

مراجعة وتقويم مشروعات معاجم مؤتمر التعريب الثاني عشر

تقضي منهجية مكتب تنسيق التعريب العلمية، إلى إخضاع المشروعات المعجمية الجديدة التي ينجزها للمراجعة والتنقيح من قبل جهات متخصصة وفي مقدمتها المجامع اللغوية العربية، تمهيداً لعرضها على مؤتمر التعريب لإقرارها، ويتعلق الأمر حالياً بالمشروعات المعجمية التي ستعرض على مؤتمر التعريب الثاني عشر، وهي معاجم: (المعادن، ألفاظ الحضارة، تقنيات المعلومات، الطب (علم التشريح)). وقد تم التعاقد في هذا الشأن مع كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة القاهرة، لمراجعة وتنقيح مشروع معجم مصطلحات الطب (علم التشريح)، وجاري البحث عن جهات عربية متخصصة أخرى لمراجعة المشروعات المعجمية الأخرى.